

# "ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ"

ΜΗΝΙΑΙΑ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΠΑΡΙΣΙΟΥ \* ΧΡΟΝΟΣ 1ος ΤΕΥΧΟΣ 0 ΜΑΡΤΙΟΣ 1990

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

A. Το Δ.Σ. της Κοινότητας με επιστολή του στα Υπουργεία, Πολιτισμού ( ΓΤΑΕ ), Εσωτερικών, Εξωτερικών και στα κόμματα της Βουλής, διαμαρτυρείται για την αδικαιολογητή καθυστέρηση της ψηφίσης από την παρούσα Κυβέρνηση του νομού για την ψηφί των μεταναστών, που ανησυχεί σοβαρά τα μέλη των Κοινοτήτων και Ομοσπονδιών του Εξωτερικού.

B. Για τη χρηματοδότηση της Κινηματογραφικής Λεσχής (οι ανάγκες είναι γύρω στις 100.000 FF). Το Δ. Σ. απευθύνεται στο Υπουργείο Πολιτισμού ζητώντας ειδική οικονομική ενίσχυση για μια δραστηριότητα που θα δώσει γνώσεις, ψυχαγωγία και ζωντανία στην Ελληνική Κοινότητα.

Γ. Οι λειτουργικές ανάγκες των σχολείων απορροφούν αυτή τη στιγμή το 70% των εσόδων της Κοινότητας. Από αυτά τα έξοδα μόνο 5% χρηματοδοτείται από το αντιστοιχο Ελληνικό Υπουργείο. Έτσι εκτός από τη νέα αίτηση χρημάτων που στείλαμε στα Υπουργεία Παιδείας-Πολιτισμού, το Δ. Σ. μελετά την ενδεχόμενη χρησιμοποίηση Δημοτικών Σχολείων του Παρισιού (όπου δεν πληρώνουμε νοίκι) αντί για το Γυμνάσιο που έχουμε σήμερα (rue Milton), που μας στοιχίζει πάνω από 50.000 FF το χρόνο (βλέπε σημείωμα για τα Σχολεία).

### ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ - ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ - ΓΟΝΕΩΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΩΝ

-Έγινε στις 28 Ιανουαρίου 90 συνάντηση με πρωτοβουλία του Δ.Σ. Το πρώτο θέμα αφορούσε τη λειτουργία των Σχολείων. Μετά από μια γενική τοποθέτηση του Δ.Σ. ακουστήκαν οι αποψεις των γονέων που παρευρέθηκαν. Αναμεσα στα άλλα υπογραμμίστηκαν τα παρακάτω :

\*Να γίνονται τακτές συναντήσεις Γονέων-Εκπαιδευτικών. \*Να δοθεί, αν υπάρχει, το ετησιο πρόγραμμα διδασκαλίας ανά τάξη και οι στοχοι. \*Να οργανωθεί Βιβλιοθήκη για τους μαθητες με εξωσχολικά βιβλία. \*Να δίνονται εγκαίρα τα σχολικά βιβλία στην αρχή της χρονιάς. \*Να λυθεί το κτιριακό πρόβλημα. Να πληρώνει η Ελληνική (ή η Γαλλική) Κυβέρνηση τα νοίκια η να παμε σε Δημοτικά Σχολεία που είναι δωρεάν.

\*Να γίνει οικονομική εξορμηση για τα σχολεία. \*Να γνωρισουν καλύτερα οι Έλληνες εκπαιδευτικοι το Γαλλικο σχολικο περιβαλλον με επισκεψεις στις αντιστοιχες Γαλλικες τάξεις. Οι καθηγητες που παρευρέθηκαν θα τοποθετηθουν στα ζητηματα που τεθηκαν στην πρώτη συνάντηση με τους εκπροσωπους των Γονέων και της Κοινότητας, στις αρχες Μαρτιου.

-Το δεύτερο θέμα αφορούσε την εκλογή εκπροσωπων των Γονέων-Κηδεμόνων σε μια ενιαία Σχολική επιτροπή που θα απαρτίζεται από τρία μέλη του Δ.Σ. και εννία εκλεγμένα των Γονέων. Έτσι η συνθεση της Σχολικής επιτροπής είναι : οι κ.κ. Αχειμαστου Μπεττυ, μέλος Δ.Σ.-υπευθυνη επιτροπής, Σκανδαλη Θεοδωρα, μέλος Δ.Σ., Φρυδα Μαρτζα, μέλος Δ.Σ. Για το Σχολείο της Alesia οι κ.κ. Παπαστεφανακη Ιωαννα και Φιλιππακη Γωγω. Για το Νηπιαγωγείο Milton ο κ. Παπαγεωργηπουλος Δημητρης. Για το Δημοτικό Milton οι κ.κ. Λασχου Ορσαλια και Λολα Μαρια και ο κ. Τετσιος Θεοδωρος. Για το Γυμνάσιο Milion οι κ.κ. Αβιτζογλου Βαρβαρα και Τσαμντακη Ερμιονη. Για το Montigny ο κ. Τζιουμαρης. Αναπληρωματικοι : κυρια Aufrei Μαρινα (Alesia), κυρια Κολιου Γεωργα και κ. Γαλανος Δημητρης (Milton). Ηδη εγινε η πρώτη συνάντηση της επιτροπής στις 19.2.90 και σε λιγες μερες θα ακολουθησει η συνάντηση με τους εκπαιδευτικους. Οι γονεις μπορούν να συναντιουνται με τους εκπροσωπους τους, στο χωρο του Σχολειου, απο τις 13.45 εως τις 14.15 ♥

### ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΤΟ "ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΣΠΙΤΙ" ΚΑΙ ΑΛΛΟΥ

♣ Ετησιος Χορος της Κοινότητας στις 10 Μαρτιου, στο Ξενοδοχείο GEORGE V

♣ "Regards sur la Crète" : Conférence, par Maria FRANGAKI, suivie d'un cocktail, le samedi 17 mars 1990 à 18h30.

Exposition de photographies d'art, par Jean-François BONHOMME. Ces manifestations sont organisées par l'association "Les amis de la Grèce". Στο "Ελληνικό Σπιτι" 9, rue Mesnil 75016 Paris.

♥ Εκδήλωση των σχολείων στις 18 Μαρτιου 1990 στην αιθουσα της 2, rue Leopold BELLAN, για τον εορτασμο της επετειου της 25ης Μαρτιου 1821. Εναρξη ωρα 15.00.

Το προγραμμα περιλαμβάνει διαλογους, ποιηματα, τραγουδια και χορους.

♦ Συλλογική εκθεση νεων Ελληνων ζωγραφων, εγκατεστημενων στο Παρισι. Εκθετουν εργα τους οι : Γιαννα Ανδρεαδη, Οδυσσεας Κετσελιδης και Ηλιας Κυριακιδης.

Εγκαίνια την Τεταρτη 21 Μαρτιου 1990. Διάρκεια μεχρι 4 Απριλιου 1990. Στο "Ελληνικό Σπιτι" 9, rue Mesnil 75016 Paris.

\*GRANDE FETE GRECQUE. Organisée par l'union des HELLENES de YERRES\*DIMANCHE 11 MARS 1990 à 14h30. Salle de l'Orangerie de la Grange au Bois \* 8, rue de Concy \* 91330 YERRES  
ENTREE GRATUITE

### 1ο ΣΥΝΕΔΡΙΟ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΩΝ ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΔΥΤΙΚΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ

Στο συνεδριο που πραγματοποιηθηκε στις Βρυξελλες στις 10 και 11 Φεβρουαριου 1990 συμμετειχαν ανππροσωποι απο τη Δ. Γερμανια, τη Σουηδια, την Ολλανδια, το Βελγιο, τη Γαλλια, τη Δανια και την Ελβετια.

Τα θεματα που απασχολησαν το συνεδριο ηταν η ψηφιση του καταστατικου λειτουργιας, η ψηφος των μεταναστων, οι συνθηκες διαβιωσης στις χωρες διαμονης, τα προβληματα που αφορουν την παροχη Ελληνικης μορφωσης και την εκμαθηση της Ελληνικης γλωσσας απο τα παιδια των μεταναστων, η διατηρηση της πολιτιστικης ταυτοτητας καθως και οι δυνατοτητες συνεργασιας, με τις χωρες διαμονης, σε πολιτιστικα θεματα.

Αξιζει να σημειωθει οτι η ληψη αποφασεων καθως και η εκλογη του 17μελους συντονιστικου οργανου εγιναν ομοφωνα. Στο συντονιστικο οργανο συμμετεχουν δυο εκπροσωποι της ομοσπονδιας της Γαλλιας.

Εκδοθηκαν ψηφισματα διαμαρτυριας για την ψηφο των μεταναστων, για τη συνεχιζομενη κατοχη της Κυπρου και την επεμβαση της Τουρκιας στα εσωτερικα της Ελλαδας. Παρευρεθηκαν και χαιρετησαν το Συνεδριο ο γ.γ. Αποδημου ελληνισμου κ. Δ. Φιλης, Ευρωβουλευτες ( Ν.Δ., ΠΑΣΟΚ, ΣΥΝΑΣΠΙΣΜΟΥ) και εκπροσωποι φορεων, κομματων καθως και της επιτροπου της ΕΟΚ κ. Β. Παπανδρεου.

#### UNIVERSITE PARIS X- NANTERRE

L'institut de Langues Etrangères Appliquées (L.E.A.) propose une formation pluridisciplinaire fondée sur l'étude de deux aires culturelles (langue pratique et questions politiques, sociales et économiques contemporaines) associée à des enseignements économiques, juridiques et des techniques de communication et d'expression. Les débouchés visés sont le secteur tertiaire et, en particulier, le secteur des échanges internationaux.

Langues proposées : Anglais, Allemand, Espagnol, Portugais, Arabe, Chinois, et *Grec Moderne*.

Inscriptions, pour le test obligatoire du 12 mai jusqu'au 4 mai au Bât A.

Renseignements UFR GELROSLAPHA Bât F 3ème étage.

#### ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΕΓΙΝΑΝ " ΣΤΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΣΠΙΤΙ "

♥ Στις 3-2-1990 εγινε συναντηση-συζητηση των Ελληνων συγγραφεων που παρευρεθηκαν στη Γαλλια, με μαθητες-δοιτητες και πανεπιστημιακους. Οι συγγραφεις μιλησαν για τη συμμετοχη τους στις εκδηλωσεις "Belles Etrangères" και το ενδιαφερον που εδειξαν οι Γαλλοι για την Ελληνικη λογοτεχνια. Ενα μερος της συζητησης στραφηκε στο γλωσσικο ζητημα των Ελληνων της δευτερης και τριτης γενιας, στη επιβιωση του Ελληνικου πολιτισμου γενικωτερα στην Ευρωπαϊκη Κοινοτητα, στον κινδυνο μεταλλαγης του κ.α. Για λογους χωρου η συζητηση εγινε σε περιορισμενο ακροατηριο (περιπου 100 ατομα) μια και οι αλληπαλληλες εκδηλωσεις της εβδομαδας εδωσαν την ευκαιρια σε πολλους Ελληνες να αποκτησουν επαφη με τους Ελληνες λογοτεχνες.

▲ Στις 7-2-1990 ο συνθετης Νοτις Μαυρουδης μιλησε με θεμα "Ραδιοφωνικοι διαλογοι. Η Ελλαδα μπροστα στη ραδιοτηλεοπτικη προκληση". Αναφερθηκε στα χρονια προβληματα των Κρατικων καναλιων και τις προσφατες αναζητησεις των ιδιωτικων σταθμων.

♦ Στις 23-1-1990 η Κοινοτητα δεξιωθηκε τους Ελληνες και Γαλλους Καθηγητες της Ιατρικης που συναντηθηκαν με στοχο τη συνεργασια Ελλαδας-Γαλλιας στον τομεα των επιστημονικων ανταλλαγων και της ερευνας. Δυστυχως το χρονικο διαστημα για την προετοιμασια αυτης της συναντησης ηταν μικρο και ετσι το Δ.Σ. δεν μπορεσε να οργανωσει συγκεντρωση με τους Ελληνες γιατρους του Παρισιου. Ελπίζουμε στην κατανοηση των συμπατριωτων μας.

Οπως σας ειχαμε υποσχεθει, το δελτιο αλλαξε, εγινε "το δελτιο". Σκοπος μας ειναι να γινει "το" δελτιο...

Γραψτε μας, αν θελετε, τη γνωμη σας. ♥♥♥



3, rue Auber \* 75009 Paris  
Tél. : 47.42.87. 99 (Adm.)  
42.65.92.42 ( Rés.)

" το δελτιο " ειναι μηνιαια επιθεωρηση της ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΠΑΡΙΣΙΟΥ συντασσεται απο επιτροπη, διανεμεται δωρεαν στα μελη και τους φιλους της Κοινοτητας. Στεγαζεται στο ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΣΠΙΤΙ MAISON DE LA GRECE 9, rue Mesnil 75016 PARIS \* Tél. : 47.04.67.89  
στοιχειοθεσια-επιμελεια : γιωργος μπιζιουρας

Αρης ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ, ελληνας ποιητης, συγγραφεας και μεταφραστης. Γεννηθηκε το 1922, στο Λενινγκραντ της Ρωσιας απο πατερα ελληνα του Ποντου και μητερα ρωσιδα. Εζησε στην Ελλαδα και στο Παρισι οπου και πεθανε το 1978 . Μερικα απο τα ποιηματα του τα εγραψε στα ελληνικα και στα γαλλικα. Αναδημοσιευουμε εδω ενα τετοιο δειγμα "διπλης γραφης", απο το βιβλιο του, ποιηματα (1941-1974) , εκδοσεις Καστανιωτη. Φορος τιμης στον ποιητη, αυτο το μικρο αφιερωμα, που εζησε στην πολη που ζουμε και,για να μη ξεχναμε οτι αναμεσα μας ζουνε και ποιητες.

γ. μ.

#### ΤΑ ΦΩΝΗΝΤΑ

Την πρωτη μερα  
ξενος αναμεσα σε ξενους, αλαλος  
(δεν μιλαγε τη μουσικη, τραγουδιστη τους γλωσσα)  
την πρωτη μερα αφουγκραζοταν  
περπαταγε στα βουλεβαρτα  
σημειωνε φωνηεντα πανω στο πενταγραμμο  
παραλλαξε τη διαδοχη των ηχων, σφουριζοντας τους  
γραφοντας φρασεις και το βραδι  
την πρωτη μερα, μπηκε σε ενα καφενειο.  
Εα ση να βοκαλισε.  
Του σερβιραν "Ενα ποτηρι μπυρα"  
Η μπυρα ειταν παγωμενη, ξεδιψαστικη  
την επινε γουλια-γουλια  
και σκεφτοταν πως μπορει να μεινει εδω  
σ αυτη τη χωρα  
αυτος ο μουσικος, αναμεσα στους μουσικους

( απο τη συλλογη ΠΑΡΙΣΙΝΑ ΠΟΙΗΜΑΤΑ )

#### LES VOYELLES

Le premier jour de son émigration  
étranger parmi les étrangers, muet  
(il ne parlait pas leur langue sonore  
chantate) le premier jour, il prêtait l' oreille  
il boulevardait, il notait les voyelles  
les o ouverts, les e fermés dans son cahier de musique  
il modulait les airs en les sifflant, il écrivait des phrases  
et le soir du premier jour il est entré dans un café.  
U i e a a e i o il vocalisa.  
On lui a servi *Une bière à la pression*.  
La bière était bien fraîche, désaltérante  
il la buvait à petites gorgées  
en se disant qu' il pouvait rester ici, dans ce pays  
lui, un musicien, parmi les musiciens.

( απο τη συλλογη EXERCICES DE REDACTION )

**Banque Nationale  
de Grèce (France)**

Une Banque grecque à Paris  
à vocation européenne  
65, avenue Franklin Roosevelt  
75008 Paris  
Tél. : 43.59.04.03